

Voith Retarder

Liste d'autorisation d'huile

2018-05-30

153.00455712fr, Classe de protection 0: ouvert

Contact

Pour les questions et procédures non décrites dans le présent document, veuillez vous adresser au responsable compétent de la représentation de votre pays.

Voith Turbo GmbH & Co. KG
VT Mobility Service
Voithstraße 1
74564 Crailsheim
Allemagne

Tél. : + 49 7951 32 1555
Fax : + 49 7951 32 1506
retarder@voith.com
www.voith.com

Copyright © by
Voith Turbo GmbH & Co. KG

Le présent document est protégé par le droit d'auteur. Toute traduction, reproduction mécanique ou électronique ou transmission à des tiers, intégrale ou partielle, est soumise à l'autorisation expresse écrite de l'éditeur.

Historique des modifications du document

Révision	Auteur	Date	Motif / contenu de la révision
1.0	CRue	19/08/2015	Révision de la mise en page et de la liste d'huiles
2.0	Kuen	16/03/2016	Nouveau contenu : REPSOLM 10W-40 ; catégorie d'huile B
3.0	Kuen	30/05/2018	Mise à jour des huiles autorisées au chapitre 1.4 ; ajout du code QR

Sommaire

Chapitre 1	Liste d'autorisation d'huile	1-1
<hr/>		
1.1	Détermination de la catégorie d'utilisation	1-2
1.2	Intervalle entre les vidanges d'huile des camions	1-3
1.3	Intervalle entre les vidanges d'huile des bus	1-3
1.4	Liste d'huiles	1-4

1 Liste d'autorisation d'huile

Remarque



La liste d'autorisation d'huile est mise à jour en permanence.

À chaque fois qu'elle est mise à jour, son numéro de version augmente de 1. Seule la liste d'autorisation d'huile qui a l'index le plus élevé est valable. Toutes les anciennes versions de la liste d'autorisation d'huile ne sont plus valables.

Vous trouverez la liste d'autorisation d'huile obligatoire et à jour dans le **Voith Service Information System Retarder I VIAB I Compressor** ou au lien suivant :

www.voith.com/brochures/153.004557xx

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter directement notre support ou l'agence nationale Voith compétente.



1CZ_9000

fig. 1-1 Code QR de la liste d'autorisation d'huile à jour

1.1 Détermination de la catégorie d'utilisation

Profil d'utilisation	Poids total du véhicule	Catégorie d'utilisation
<ul style="list-style-type: none"> Trafic à longue distance Trafic voyageurs à longue distance Distance parcourue sur des autoroutes supérieure à 80 % Conditions climatiques correspondant à celles d'Europe centrale 	jusqu'à 44 t	1
	jusqu'à 50 t	2
	supérieur à 50 t	3
<ul style="list-style-type: none"> Trafic de ligne, trafic de distribution, trafic voyageurs à courte distance - trafic discontinu Distance parcourue sur des autoroutes supérieure à 50 % Proportion du temps des trajets passé en trafic urbain supérieure à 50 % 	jusqu'à 44 t	2
	jusqu'à 50 t	2
	supérieur à 50 t	3
<ul style="list-style-type: none"> Régions avec des températures extérieures moyennes plus élevées qu'en Europe centrale Utilisation fréquente à plus de 1 500 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer Trajets avec forte pente Véhicules de chantier et grumiers 	jusqu'à 44 t	3
	jusqu'à 50 t	3
	supérieur à 50 t	3

Consignes importantes :

Pour que le ralentisseur Voith fonctionne, seuls les lubrifiants autorisés et listés dans l'installation peuvent être utilisés.

Toute utilisation d'huiles non mentionnées dans l'annexe doit être autorisée par Voith.

Dès lors que des intervalles de maintenance plus courts sont prescrits par le constructeur du véhicule (FEO), ces derniers doivent être respectés.

Il faut prendre en compte chacun des autres facteurs qui peuvent engendrer un vieillissement prématuré de l'huile et raccourcir en conséquence les intervalles de vidange.

L'exploitant doit s'assurer que le niveau d'huile dans le ralentisseur est correct entre les intervalles de vidange d'huile.

Pour le ralentisseur de type VR 115 HR, seules les huiles monogrades pour moteurs indiquées en annexe peuvent être utilisées.

Consigne pour les fournisseurs de lubrifiant :

Toute modification de la composition (formulation, modification du code de l'huile) ou de la marque du produit autorisé doivent être immédiatement communiquées à Voith Turbo, Technique ralentisseur, à l'adresse suivante :

RetarderOil@voith.com

1.2 Intervalle entre les vidanges d'huile des camions

	Catégorie d'huile		
	A	B	C
Catégorie d'utilisation → page. 1-2, chapitre 1.1	Distance parcourue en km ; mais après 2 ans au plus tard		
1	90 000 ¹⁾	135 000	180 000 ²⁾
2	65 000 ³⁾	90 000	135 000 ⁴⁾
3	45 000	65 000	90 000 ⁵⁾

1.3 Intervalle entre les vidanges d'huile des bus

	Catégorie d'huile		
	A	B	C
Catégorie d'utilisation → page. 1-2, chapitre 1.1	Distance parcourue en km ; mais après 2 ans au plus tard		
1	135 000	180 000	240 000 ⁶⁾⁷⁾
2	90 000	120 000	180 000 ⁸⁾
3	65 000	90 000	135 000

1)	VR 3250	120 000 km
2)	VR 3250	200 000 km
3)	VR 115 HR	50 000 km
4)	VR 3250	150 000 km
5)	VR 3250	100 000 km
6)	VR 115 E	300 000 km
7)	VR 3250	300 000 km
8)	VR 3250	200 000 km

1.4 Liste d'huiles

Remarque



(¹) : pour les applications avec des températures négatives fréquentes (T < -10 °C) / intervalle entre les vidanges d'huile divisé par deux (catégorie d'huile A)

Fabricant / fournisseur	Désignation du produit	Classe SAE	Catégorie d'huile
Aral AG	Turboral	10W	A ⁽¹⁾
Aral AG	Turboral	20W-20	A
Aral AG	Turboral	10W-40	B
Aral AG	Huile pour transmissions SNS-B	75W-80	C
AVIA Mineralöl-AG, Munich	Turbosynth Low SAPS	10W-40	B
AVIA Mineralöl-AG, Munich	Turbosynth CFE	10W-40	A
BASF SE	Emgard MTF 4230	75W-80	C
BASF SE	Emgard MTF 4200	75W-80	C
BP plc.	BP Vanellus Max Eco	10W-40	B
BUCHER AG LANGENTHAL	MOTOREX UNISYNT VT SAE	75W-80	C
BUCHER AG LANGENTHAL	MOTOREX NEXUS FE SAE 5W-30	5W-30	B
Castrol Ltd.	Tection Monograde	10W	A ⁽¹⁾
Castrol Ltd.	Vecton Long Drain 10W-40 LS	10W-40	B
Castrol Ltd.	Enduron Low SAPS	10W-40	B
Cepsa	MAN Mega Gear	75W-80	C
Cepsa	EUROTRANS SHPD	5W-30	B
Cepsa	EUROTECH LS 10W40 PLUS	10W-40	B
Chevron Lubricants	Ursa Premium FE	5W-30	B
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE HD SAE 10W-40	10W-40	B
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-40	A
Chevron Products Company	Ursa Synthetic MTF HD SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Multigear MTF HD	75W-80	C
Chevron Products Company	Delo Syn-Trans XV SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Delo Syn-AMT XV SAE 75W-80	75W-80	C
Engen Petroleum Ltd	Engen Gearlube SPL VR	75W-80	C
Eurol bv	Eurol HPX VC	75W-80	C
ExxonMobil	Mobiltrans SHC V 30	75W-80	C

Fabricant / fournisseur	Désignation du produit	Classe SAE	Catégorie d'huile
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Ultra LE	5W-30	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Ultra	5W-30	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP LE	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Extra	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP ESP	10W-40	B
ExxonMobil	Mobil Delvac 1 Transmission Fluid V30	75W-80	C
ExxonMobil	Mobil Delvac 1 LE	5W-30	B
ExxonMobil	Mobil Delvac 1	5W-40	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Universal HD	20W-20	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Ultra MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Plus MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Cargo SL	5W-30	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Cargo Pro Gas	5W-30	B
Hermann Bantleon GmbH	AVILUB VR	20W-20	A
Jiangsu Lopal Tech Co., Ltd.	LOPAL	10W-40	B
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear M	75W-80	C
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear V	75W-80	C
LUKOIL Lubricants Europe Oy	LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPX	75W-80	C
Mabanol GmbH & Co. KG	Mabanol Argon Truck Blue	10W-40	B
Mercedes-Benz Australia / Pacific Pty	Alliance AFM E9/E7/E6	10W-40	B
MOL-LUB Kft	MOL Dynamic Mistral	5W-30	B
MOTUL S.A.	TEKMA ULTIMA + 10W-40	10W-40	B
MOTUL S.A.	TEKMA OPTIMA	5W-30	B
MOTUL S.A.	Motul Gear Synth FE	75W-80	C
Öl-Brack AG	Midland VR-gear	75W-80	C
PANOLIN AG	PANOLIN ECOMOT	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA ULTRA PLENUS	10W-40	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME SUPRA	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME	5W-30	B
Petronas Lubricants International	URANIA FE LS	5W-30	B
Renault Truck Oils	Longevia BZV Eco	75W-80	B
Renault Truck Oils	Longevia BXI Eco	75W-80	C
Renault Truck Oils	Extensia FP	10W-40	B
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO VHPD MID SAPS	5W-30	B

Fabricant / fournisseur	Désignation du produit	Classe SAE	Catégorie d'huile
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO UHPD MID SAPS	10W-40	B
Shell	Rimula R6 ME	5W-30	B
Shell	Rimula R6 M	10W-40	B
Shell	Rimula R5 LE	10W-30	B
Shell	Rimula R3	10W	A ⁽¹⁾
Shell	Rimula R2 Multi	10W-30	A
Shell	Rimula R2	10W	A ⁽¹⁾
Smeermiddelen Industrie de Oliebron BV	Tor Turbosynth LSP Plus	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Getriebefluid MTS	75W-80	C
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLS plus	5W-30	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLA	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFX	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFF	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFE	10W-40	A
Svenska Statoil AB	Statoil GearWay S4 V	75W-80	C
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Ultra FE	10W-40	B
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Top Performance FE	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9V FE (Transmission XSV FE)	75W-80	C
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9 FE (Transmission XS FE)	75W-80	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8900 FE	10W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8900	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8600	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Quartz Ineo MC3	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Quartz Future 9000	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Quartz 9000	5W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Expertly LSX	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Expertly	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution Full-Tech LLX	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution 900 SXR	5W-30	B
Valvoline EMEA	Valvoline Heavy duty Gear Oil pro	75W-80	C
Valvoline EMEA	SynGard IS	75W-80	C
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid S	10W-40	B

Fabricant / fournisseur	Désignation du produit	Classe SAE	Catégorie d'huile
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid RED S	75W-80	C
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid BLU S5	75W-80	C
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid	20W-20	A
Volvo	Volvo Semi Synthetic Diesel Engine Oil VDS-3 p/n 85102467/-8/-9	10W-40	B
YORK SAS	York 1147 SAE 5W30	5W-30	B
YORK SAS	York 1147 SAE 10W40	10W-40	B

Voith Turbo GmbH & Co. KG
VT Mobility Service
Voithstraße 1
74564 Crailsheim
Allemagne

Tél. : + 49 7951 32 1555
Fax : + 49 7951 32 1506
retarder@voith.com
www.voith.com

VOITH
Engineered Reliability